

Presentación

Raquel Fernández y Matthew Johnson (coordinadores del monográfico)

La enseñanza bilingüe superado su periodo inicial en España. Uno de los proyectos más antiguos es el que forma parte del programa MECD/British Council, que celebra su vigésimo aniversario este año, y proyectos autonómicos, como el de la Comunidad de Madrid, cumplen 12 años, superando así una década de trabajo y expansión. En el ámbito de la enseñanza universitaria las iniciativas son más recientes y eclécticas, aunque nadie duda de que van a consolidarse en el tiempo, dada la necesidad de alcanzar una competencia comunicativa avanzada en la lengua inglesa para desempeñar prácticamente cualquier profesión.

Sin embargo, y a pesar de este auge, la enseñanza bilingüe en nuestro país todavía sigue suscitando debate en la comunidad educativa. Existen todavía dudas sobre su relevancia en la educación de los niños, niñas y jóvenes de nuestro país. Se pone en tela de juicio la formación docente, la idoneidad de las técnicas metodológicas o las características de la adquisición del idioma adicional. Estas creencias vienen además reforzadas por una carencia alarmante de estudios e investigaciones acerca de las características e impacto de la enseñanza bilingüe en nuestro país.

Es en gran medida responsabilidad de las universidades alimentar iniciativas que cubran el vacío investigador que podría hacer llegar a los proyectos bilingües a un punto muerto. No cabe duda de que ningún proyecto es perfecto, y es por ello que realizar estudios que permitan destacar áreas de interés para seguir avanzando en una buena docencia bilingüe es clave para mejorar la calidad educativa de nuestro país.

En este contexto, la revista *Pulso. Revista de educación*, ha decidido seleccionar esta temática, y concretamente el enfoque CLIL, para su primer volumen monográfico. En esta decisión también ha influido el hecho de el Centro Universitario Cardenal Cisneros (CUCC), entidad editora de *Pulso*, haya tenido una trayectoria pionera en la enseñanza bilingüe universitaria. Desde el año 2009, en el que diversas iniciativas formativas cristalizaron en un Proyecto de Especialización en Enseñanza Bilingüe, el CUCC ha ofertado itinerarios bilingües en los Grados de Magisterio, que han ofrecido a su alumnado la posibilidad de estudiar una parte de las asignaturas de su plan de estudios en inglés siguiendo el enfoque metodológico CLIL. Este proyecto ha sido reconocido con el Sello Europeo de las Lenguas 2014, y con el Cambridge Preparation Centre Award en 2016.

Iniciamos así una nueva etapa en la revista con la esperanza de que cada monografía contribuya al debate científico con aportaciones relevantes, recogiendo las aportaciones de un buen número de especialistas en el área, como en este caso en enseñanza bilingüe y el enfoque CLIL.

Para comenzar, Phil Ball, profesor en la Federación de Ikastolas del País Vasco y formador en enseñanza bilingüe, nos invita a reflexionar sobre el rol del lenguaje en el aula CLIL/AICLE, haciendo especial énfasis en la noción de 'contenido' y su conexión con la lengua, en este enfoque metodológico.

En relación al rol del lenguaje, pero esta vez en el ámbito de la formación de profesorado, María Ángeles Martín del Pozo, de la Universidad de Valladolid, se preocupa por la conciencia lingüística de los docentes que desempeñan su labor en contextos bilingües. A través de cuestionarios y entrevistas la autora recoge información para conocer a qué nivel los docentes conocen sus necesidades lingüísticas utilizando el tríptico del lenguaje (Language Triptych) desarrollado por Do Coyle *et al.* (2010).

Continuando con la formación del profesorado se incluyen dos interesantes contribuciones. Por un lado la aportada por Gemma Delicado, de la Universidad de Extremadura, y Víctor Pavón, de la Universidad de Córdoba, que recoge un estudio basado en la colaboración de profesores universitarios y profesores inmersos en proyectos de enseñanza bilingüe. El objetivo es conseguir una sinergia universidad/colegios que permita mejorar la formación metodológica de los estudiantes de Magisterio basándose en la estrategia didáctica de 'loop input' (Woodward). Por otro lado, y precisamente basado en esta misma estrategia, se desarrolla el proyecto del Centro Universitario Cardenal Cisneros, del que dan cuenta Raquel Fernández y Matthew Johnson en un estudio relativo a las opiniones y percepciones de los estudiantes que están siendo formados a través del itinerario bilingüe de los Grados de Magisterio. Estos itinerarios se basan en favorecer que los estudiantes tengan la posibilidad de experimentar el enfoque CLIL para reflexionar sobre él y utilizarlo en su práctica profesional.

Reflexionar sobre las características de un proceso de enseñanza-aprendizaje óptimo es fundamental para mejorar las prácticas educativas. Así, Elena del Pozo, del IES Manuel de Falla (Coslada, Madrid) describe un estudio llevado a cabo con un grupo de estudiantes de 4º de la ESO en el que pone a prueba una metodología activa relacionada con el uso de técnicas de dramatización y de la música frente a la metodológica basada exclusivamente en el libro de texto. Los resultados muestran que la primera de ellas favorece el aprendizaje de los estudiantes. En este mismo sentido, Nailya Garipova, del IES Juan Rubio Ortiz de Almería, y Susana Nicolás Román, de la Universidad de Almería, nos invitan a reflexionar

sobre el rol de la destreza lectora en la enseñanza bilingüe, y más específicamente en lo que se refiere al enfoque metodológico CLIL.

Dado que los proyectos bilingües ya tienen un recorrido hecho, como hemos indicado anteriormente, es necesario comenzar a fijar nuestra atención en las herramientas y procedimientos que pueden evaluar el trabajo realizado. En esta línea, María Luisa Pérez Cañado, de la Universidad de Jaén, describe el proceso de diseño y validación de una herramienta de evaluación que pretende medir la eficacia de los programas bilingües a través de cuestionarios a la comunidad educativa.

Las contribuciones recogidas demuestran la diversidad de temas y contextos que pueden ser tratados dentro de la temática de la enseñanza bilingüe y la especial relevancia que tiene el enfoque CLIL dentro de este ámbito. No cabe duda de que identificar aquellas variables que nos permitan caracterizar buenas prácticas docentes, y mejorar la formación del profesorado son dos de los objetivos primordiales que el volumen quiere hacer sobresalir. Esperamos que las contribuciones de este primer monográfico inviten a la reflexión sobre las prácticas docentes en enseñanza bilingüe, y quizás inicien la senda para otros estudios e investigaciones centrados en esta área.